



**How-to Guide
SAP NetWeaver 2004s**

How To... translate CM properties by using Resource Bundles

Version 1.00 – February 2006

**Applicable Releases:
SAP NetWeaver 2004s**

© Copyright 2006 SAP AG. All rights reserved.

No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or for any purpose without the express permission of SAP AG. The information contained herein may be changed without prior notice.

Some software products marketed by SAP AG and its distributors contain proprietary software components of other software vendors.

Microsoft, Windows, Outlook, and PowerPoint are registered trademarks of Microsoft Corporation.

IBM, DB2, DB2 Universal Database, OS/2, Parallel Sysplex, MVS/ESA, AIX, S/390, AS/400, OS/390, OS/400, iSeries, pSeries, xSeries, zSeries, z/OS, AFP, Intelligent Miner, WebSphere, Netfinity, Tivoli, and Informix are trademarks or registered trademarks of IBM Corporation in the United States and/or other countries.

Oracle is a registered trademark of Oracle Corporation.

UNIX, X/Open, OSF/1, and Motif are registered trademarks of the Open Group.

Citrix, ICA, Program Neighborhood, MetaFrame, WinFrame, VideoFrame, and MultiWin are trademarks or registered trademarks of Citrix Systems, Inc.

HTML, XML, XHTML and W3C are trademarks or registered trademarks of W3C[®], World Wide Web Consortium, Massachusetts Institute of Technology.

Java is a registered trademark of Sun Microsystems, Inc.

JavaScript is a registered trademark of Sun Microsystems, Inc., used under license for technology invented and implemented by Netscape.

MaxDB is a trademark of MySQL AB, Sweden.

SAP, R/3, mySAP, mySAP.com, xApps, xApp, and other SAP products and services mentioned herein as well as their respective logos are trademarks or registered trademarks of SAP AG in Germany and in several other countries all over the world. All other product and service names mentioned are the trademarks of their respective companies. Data

contained in this document serves informational purposes only. National product specifications may vary.

These materials are subject to change without notice. These materials are provided by SAP AG and its affiliated companies ("SAP Group") for informational purposes only, without representation or warranty of any kind, and SAP Group shall not be liable for errors or omissions with respect to the materials. The only warranties for SAP Group products and services are those that are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services, if any. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty.

These materials are provided "as is" without a warranty of any kind, either express or implied, including but not limited to, the implied warranties of merchantability, fitness for a particular purpose, or non-infringement. SAP shall not be liable for damages of any kind including without limitation direct, special, indirect, or consequential damages that may result from the use of these materials.

SAP does not warrant the accuracy or completeness of the information, text, graphics, links or other items contained within these materials. SAP has no control over the information that you may access through the use of hot links contained in these materials and does not endorse your use of third party web pages nor provide any warranty whatsoever relating to third party web pages.

SAP NetWeaver "How-to" Guides are intended to simplify the product implementation. While specific product features and procedures typically are explained in a practical business context, it is not implied that those features and procedures are the only approach in solving a specific business problem using SAP NetWeaver. Should you wish to receive additional information, clarification or support, please refer to SAP Consulting.

Any software coding and/or code lines /strings ("Code") included in this documentation are only examples and are not intended to be used in a productive system environment. The Code is only intended better explain and visualize the syntax and phrasing rules of certain coding. SAP does not warrant the correctness and completeness of the Code given herein, and SAP shall not be liable for errors or damages caused by the usage of the Code, except if such damages were caused by SAP intentionally or grossly negligent.

1 Scenario

You are using Content Management in SAP Enterprise Portal. Your documents have been enhanced with custom properties (metadata). The property ID that is displayed by default might be of technical nature and therefore not intended for displaying to regular users. Moreover, is not allowed to use special characters, blanks and so on. Therefore, you would like to have expressive, language-dependent descriptions for the properties.

2 Introduction and Prerequisites

This guide describes the steps necessary to create language-dependant descriptions by using language bundles for metadata. These language bundles are then assigned to your properties. This guide includes also an example which is described step-by-step.

The previous translation method has been changed as it is now recommended to build up an own customer-project with the NW-Developer-Studio. This guide first will describe how-to-use the NW-Dev-Studio, and then how-to-create the necessary bundle-files and where to find the relevant information in the CM used for translation.

Prerequisites:

- NW-Developer-Studio is installed and configured (further information under <http://help.sap.com> – Developerguide)
- Attached to this guide you will find a .zip-file. Make sure that you have downloaded the ResourceBundleProject.zip
- You are Super-Administrator in the portal

Example:

As you can see in this screenshot it displays the properties for a document within the details-dialog. Some own created properties are assigned to documents and should be translated as only the IDs are visible.

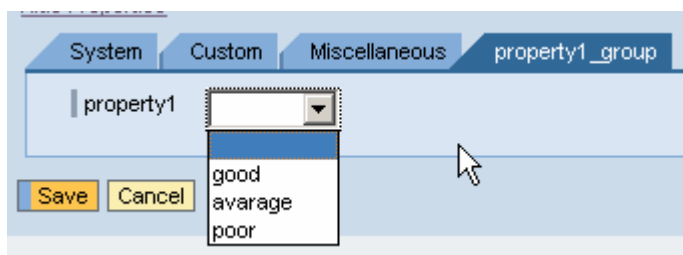


Figure01: Display of properties and values without customizing

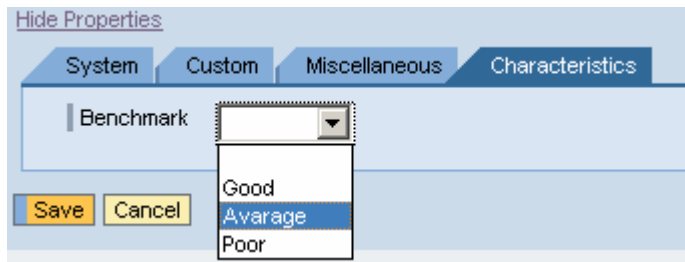
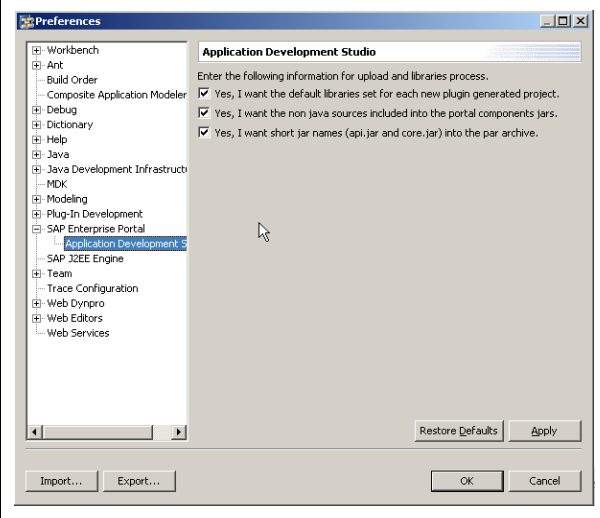
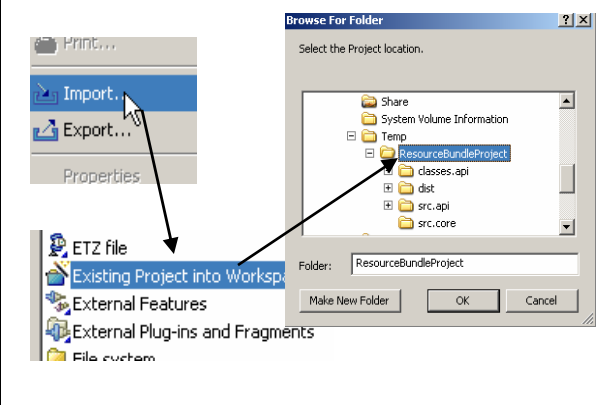
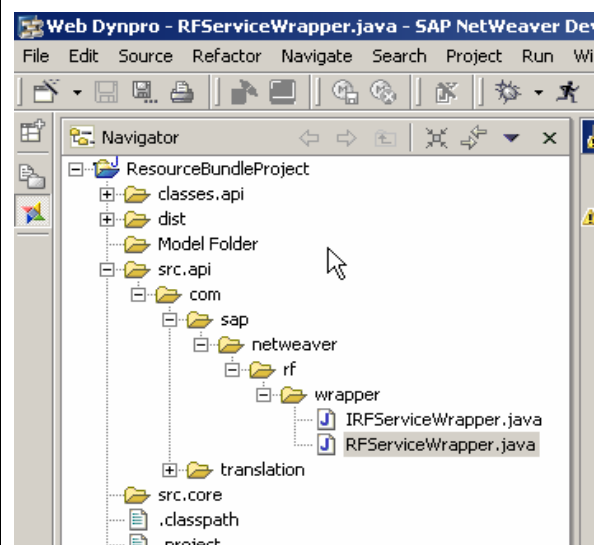


Figure02: Display of properties and values with customizing

3 The Step By Step Solution

3.1 Initial steps in the NW Developer Studio

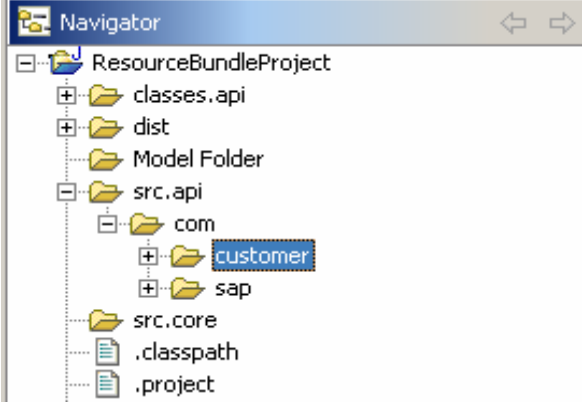
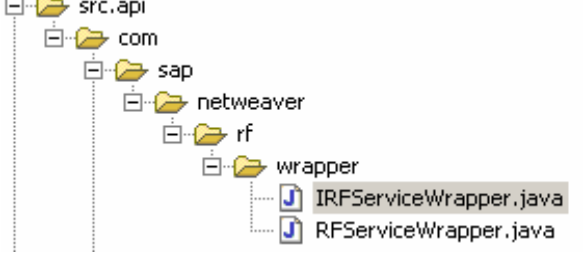
<p>1. Default Settings in the DEV Studio:</p> <ul style="list-style-type: none">• After starting the NW Dev Studio please verify the following settings• Open (menu bar) Window > Preferences > SAP Enterprise Portal > Application Development Studio• Check if the three checkboxes are checked	
<p>2. Importing the template project</p> <ul style="list-style-type: none">• Unzip the ResourceBundleProject.zip on your local hard disk• Remove the read-only flag on the unzipped folder on file system-level• Import the project to NW Dev Studio: File > Import > Existing Project into Workspace	
<p>3. Open the project in the DEV Studio</p> <ul style="list-style-type: none">• Open the folder path: ResourceBundleProject > src.api > com > sap > netweaver > rf > wrapper > RFServiceWrapper.java	

<p>4. Adapt the source code to your EP-release: Within the code search for the following text:</p> <pre>// only NW04: CrtClassLoader.....</pre> <ul style="list-style-type: none"> • Depending on your EP-release (NW04 or SP2) uncomment the relevant entry. (see screenshot) <p>Be aware that for the Release NW2004s you have to refer to NW04</p> <ul style="list-style-type: none"> • In the illustrated case we are using a NW '04-Portal so we uncomment the entry for NW '04. 	<pre>public void init(IServiceContext mm_serviceContext = serviceCon // only NW04: CrtClassLoaderRe // only SP02: CrtClassLoaderRe }</pre> <p>To</p> <pre>public void init(IServiceContext mm_serviceContext = serviceCon CrtClassLoaderRegistry.addClas // only SP02: CrtClassLoaderRe }</pre>
---	---

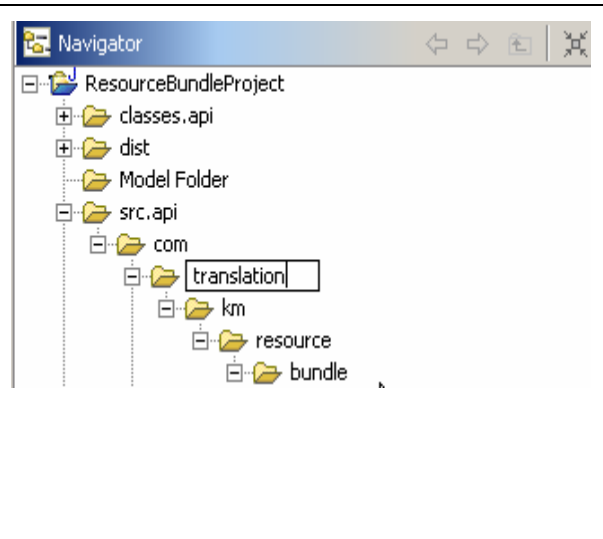
You have now setup your translation-project for further work.

3.2 Customize of the Project

Within the next steps you will customize your project. This means that you can change the name for your PAR-file which will be created.

<p>5. If you export a PAR (PortalArchive) from this project now, the name would be :</p> <p><i>com.customer.km.resource.bundle.ResourceBundleProject.par</i></p> <p>Here we want to create a PAR with the name:</p> <p><i>com.translation.km.resource.bundle.ResourceBundleProject.par</i></p>	 <p>The screenshot shows the 'Navigator' window with the following structure:</p> <ul style="list-style-type: none">ResourceBundleProject<ul style="list-style-type: none">classes.apidistModel Foldersrc.api<ul style="list-style-type: none">com<ul style="list-style-type: none">customer (highlighted)sapsrc.core.classpath.project
<p>6. Open the folder path: ResourceBundleProject > src.api >com > sap >netweaver >rf >wrapper > IRFServiceWrapper.java</p> <ul style="list-style-type: none">• Change the entry: <i>com.customer.km.resource.bundle</i> to <i>com.translation.km.resource.bundle</i>	 <p>The screenshot shows the project structure with the following path highlighted:</p> <ul style="list-style-type: none">src.api<ul style="list-style-type: none">com<ul style="list-style-type: none">sap<ul style="list-style-type: none">netweaver<ul style="list-style-type: none">rf<ul style="list-style-type: none">wrapper<ul style="list-style-type: none">IRFServiceWrapper.javaRFSERVICEWrapper.java <p>Below the screenshot, the code for the 'extends' clause is shown:</p> <pre>extends IService{ = "com.customer.km.resource.bundle"; }</pre> <p>An arrow points from the package name in the code to the package name in the code below:</p> <pre>:tends IService{ "com.translation.km.resource.bundle"; }</pre>

7. Within the folder-structure rename the folder name 'customer' to 'translation' (src.api > com > sap > **customer** > km >....)



3.3 Maintenance of the Bundle-Files

The properties-files (default MyBundle.properties) are templates and used for the actual translation information.

8. There are 3 default Bundle-Files within this project (MyBundle_...properties)
Now we want to create our own ones and also change the name. For that case we have to rename the MyBundle-Files to:

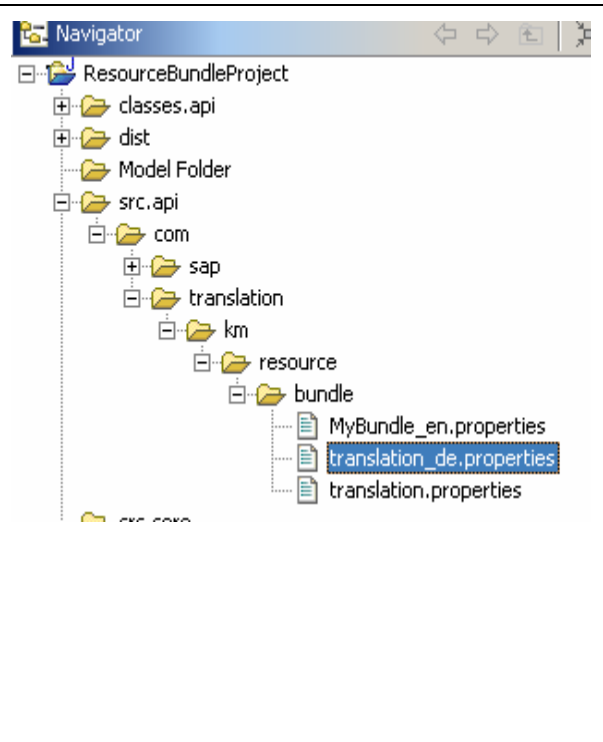
- translation.properties
- translation_en.properties
- translation_de.properties

Hint:

The resource bundle file which will be created now named:

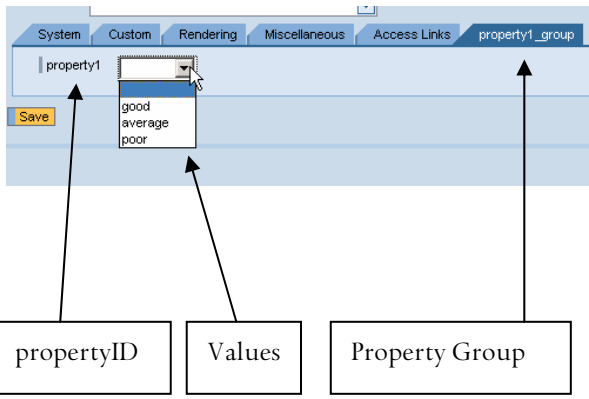
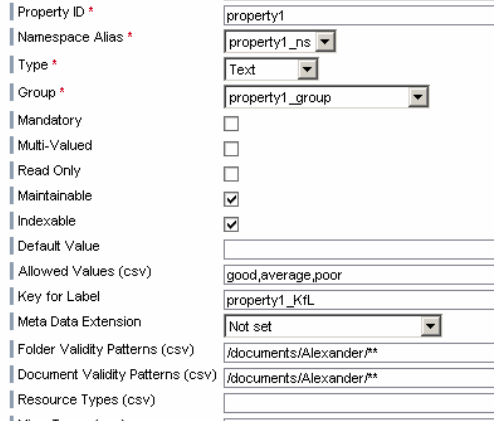
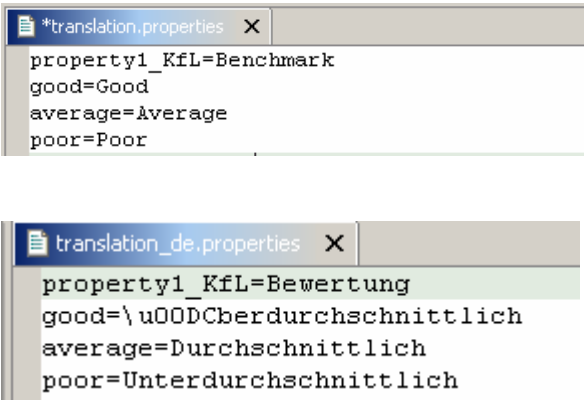
com.translation.km.resource.bundle.translation

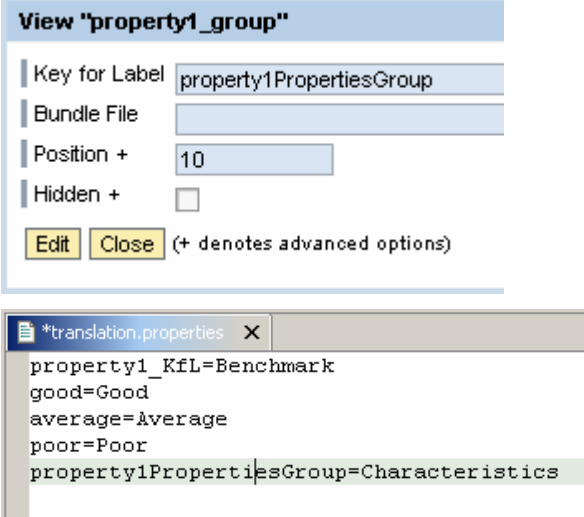
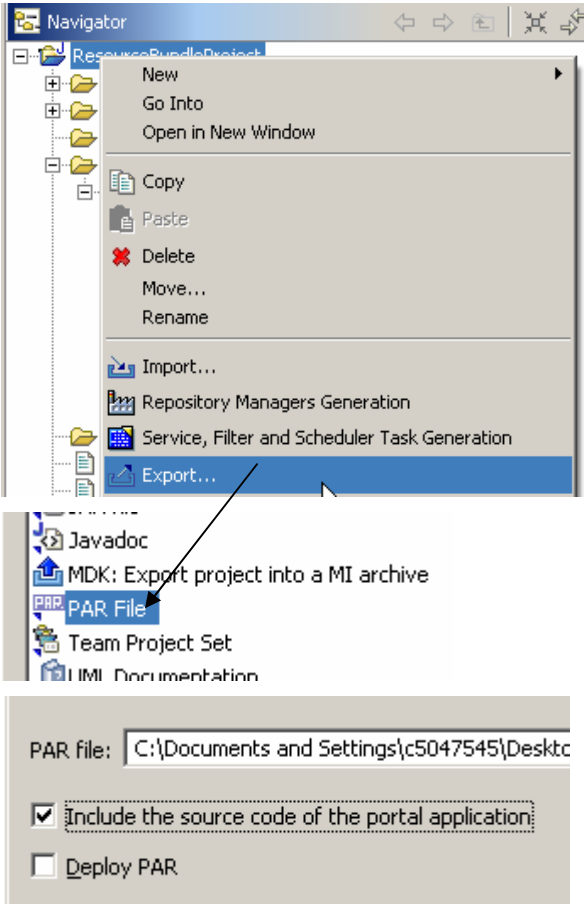
(Follow the path to the .properties-file)



3.4 Properties in CM and Translation Data

You will now verify your created properties in the CM. You will see how the data within the CM is mapped to the translation data.

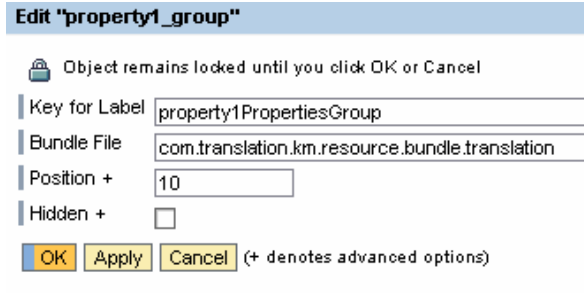
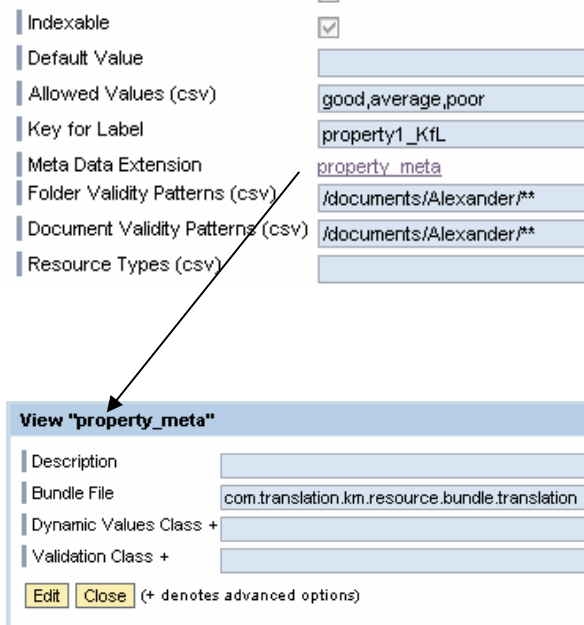
<p>9. In this step we will verify the properties we had maintained in the CM and verify which entries we have to make within the properties file (translation.properties):</p> <ul style="list-style-type: none"> Property ID = property1 Property values = good,average,poor Property group = property1_group 	
<p>10. First we have to check our own created properties. For these steps please ensure that you are logged on to the portal as a SuperAdministrator.</p> <ul style="list-style-type: none"> Therefore we have to navigate to <i>SystemAdministration > SystemConfiguration > KnowledgeManagement > ContentManagement > Global Services > Property Metadata > Properties</i> Search for your property and remember the Key For Label (property1_KfL) and Allowed Values (good, average, poor) 	
<p>11. The Key for Label is mandatory for your translation of the property</p> <ul style="list-style-type: none"> Open your translation.properties (doubleclick) for editing within the NW Dev Studio Within the translation.properties you have to define the general names of the properties which should be displayed if a user is logged on with non known (translated) languages. Within the translation_de.properties we can define the german names for the properties. Please verify that for special characters you have to use Unicode! 	

<p>12. The property group will be also translated within this bundle-file.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Therefore we have to navigate to <i>SystemAdministration > SystemConfiguration > KnowledgeManagement > ContentManagement > Global Services > Property Metadata > Groups</i> • Search for your property group and verify the Key for Label (property1PropertiesGroup) • Translate the Key for Label within the properties files 	
<p>13. Saving and Deploying the Project</p> <ul style="list-style-type: none"> • The project will be exported as a PAR-File • Verify that “Include the source code of the portal application” is checked • You can deploy the PAR directly into your portal or save the PAR on you local machine and upload it later with the PAR-Upload (therefore please see http://help.sap.com) • Choose the following name: com.translation.km.resource.bundle.ResourceBundleProject.par 	

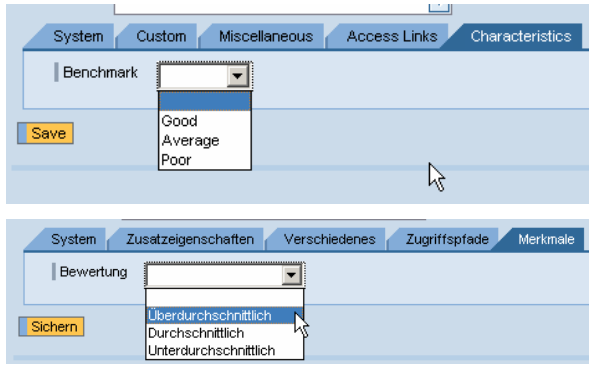
In this example it was stated where you will find the property-information within the CM and also how to map this information to the bundle-properties-files. Furthermore you have created and exported your customized PAR-File. In the next step you will map the Bundle Files to your properties.

3.5 Assigning the created Bundle-File to the CM

Your PAR-File was now deployed and stored within the PCD (PortalContentDirectory). The created bundle files are now named with the complete folderpath of the PAR-file. You will now map this information.

<p>14. Entering the bundle-name for the PropertyGroup</p> <ul style="list-style-type: none"> Your PAR-File was uploaded to the portal without errors Your bundle-file is was named: <i>com.translation.km.resource.bundle.translation</i> Now you have to maintain this data to your created property group 	 <p>Edit "property1_group"</p> <p>Object remains locked until you click OK or Cancel</p> <p>Key for Label: <input type="text" value="property1PropertiesGroup"/></p> <p>Bundle File: <input type="text" value="com.translation.km.resource.bundle.translation"/></p> <p>Position +: <input type="text" value="10"/></p> <p>Hidden +: <input type="checkbox"/></p> <p>OK Apply Cancel (+ denotes advanced options)</p>
<p>15. Mapping the bundle-name for the properties</p> <ul style="list-style-type: none"> Within the properties dialog, you are not able to define a bundle-file, this has to be done in the Meta Data Extension Define (create) a Meta Data Extension which you have to assign to your property <i>SystemAdministration > SystemConfiguration > KnowledgeManagement > ContentManagement > Global Services > Property Metadata > Metadata Extension</i> The Meta Data Extension maps the information from the bundle-file to the property 	 <p>Indexable <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>Default Value <input type="text"/></p> <p>Allowed Values (csv): <input type="text" value="good,average,poor"/></p> <p>Key for Label: <input type="text" value="property1_KfL"/></p> <p>Meta Data Extension: <input type="text" value="property_meta"/></p> <p>Folder Validity Patterns (csv): <input type="text" value="/documents/Alexander/**"/></p> <p>Document Validity Patterns (csv): <input type="text" value="/documents/Alexander/**"/></p> <p>Resource Types (csv) <input type="text"/></p> <hr/> <p>View "property_meta"</p> <p>Description <input type="text"/></p> <p>Bundle File: <input type="text" value="com.translation.km.resource.bundle.translation"/></p> <p>Dynamic Values Class + <input type="text"/></p> <p>Validation Class + <input type="text"/></p> <p>Edit Close (+ denotes advanced options)</p>

3.6 Verification

<p>16. Please check if the changes takes effect</p> <ul style="list-style-type: none">• Navigate within your AdminExplorer to the repository you have assigned your properties (e.g. documents/testfolder)• Choose the context-menu of one document > Details > Settings > Properties• Change your portal language within the profile maintenance (Personalization)	 <p>The image contains two screenshots of the AdminExplorer interface. The top screenshot shows the 'Characteristics' tab with a 'Benchmark' dropdown menu open, displaying options: 'Good', 'Average', and 'Poor'. The bottom screenshot shows the 'Merkmale' tab with a 'Bewertung' dropdown menu open, displaying options: 'Überdurchschnittlich', 'Durchschnittlich', and 'Unterdurchschnittlich'.</p>
--	--

3.7 Umlauts and special characters

<p>17. Please notice that special characters have to be encoded in Unicode.</p> <ul style="list-style-type: none">• Please see the example for the German umlauts	<p>\u00E4 =ä \u00C4 =Ä \u00DF =ß \u00F6 =ö \u00D6 =Ö \u00FC =ü \u00DC =Ü</p>
---	---

www.sdn.sap.com/irj/sdn/howtoguides